НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН

НА САЙТЕ Европейского Суда по правам человека

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int/)

в разделе HUDOC

ПЕРВАЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «БУЗУРТАНОВА И ЗАРХМАТОВА против РОССИИ»**

*(Жалоба № 78633/12)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. СТРАСБУРГ

5 ноября 2015 года

вступило в силу 14 марта 2016 г.

*Настоящее постановление вступило в силу в порядке, установленном пунктом 2 статьи 44 Конвенции. Может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «Бузуртанова и Зархматова против России»,

Европейский Суд по правам человека (Первая Секция), заседая Палатой, в состав которой вошли:

Андраш Шайо, *Председатель,* Ханлар Гаджиев, Мирьяна Лазарова Трайковска, Юлия Лаффранк, Пауло Пинто де Альбукерке, Эрик Мос, Дмитрий Дедов, *судьи,*  
и Андре Вампаш, *Секретарь Секции,*

проведя закрытое заседание 13 октября 2015 года,

вынес следующее постановление, утвержденное в вышеназванный день:

ПРОЦЕДУРА

1.  Дело было инициировано жалобой (№ 78633/12) против Российской Федерации, поданной в Суд 11 декабря 2012 года в соответствии со статьей 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее – «Конвенция») двумя гражданами Российской Федерации – Лизой Бузуртановой и Лейлой Зархматовой (далее – «заявители»).

2.  Интересы заявителей, которым была предоставлена юридическая помощь, представляла О. Преображенская, юрист, практикующая в Страсбурге. Интересы Властей Российской Федерации (далее — «Власти») представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.

3.  Заявители утверждали, что их родственник был похищен представителями государства в Северной Осетии-Алании, Россия, в декабре 2012 года и впоследствии исчез, и органы власти не провели эффективного расследования в данном отношении.

4.  8 марта 2013 года данная жалоба была коммуницирована Властям.

ФАКТЫ

1. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

5.  Заявители родились в 1970 и 1987 году соответственно. Первый заявитель проживает в селе Новый Редант, Ингушетия, а второй заявитель проживает в селе Майский (также известном как Майское), Северная Осетия-Алания. Первый заявитель является сестрой Ахмеда Бузуртанова, 1983 года рождения. Второй заявитель является его женой.

A.  Исчезновение Ахмеда Бузуртанова и последующие события

1.  Версия произошедшего, изложенная заявителями

(a) Исчезновение родственника заявителей

6.  В период рассматриваемых событий Ахмед Бузуртанов работал тренером боевых искусств в спортивном клубе (зале) «Эллин» (в представленных документах также упоминается в качестве спортивного клуба «Калой») в г. Назрани, Ингушетия. Он был чемпионом Европы по смешанным единоборствам и известным спортсменом в регионе. Вместе со вторым заявителем он проживал в Майском, селении на границе между Северной Осетией-Аланией и Ингушетией. Постоянный контрольно-пропускной пункт № 105, также известный в качестве «Черменского круга», был расположен между селом Майским с одной стороны границы и селом Чермен с другой. Контрольно-пропускной пункт был оборудован камерами видеонаблюдения. Все проезжающие транспортные средства проверялись вместе с удостоверениями личности водителей и пассажиров. Из документов, представленных в Суд, следует, что в данном районе были расположены другие контрольно-пропускные пункты.

7.  6 декабря 2012 года в период между 21:00 и 22:00 Ахмед Бузуртанов ехал домой из г. Назрани на своем белом автомобиле марки Лада-Приора с регистрационным номером AH214A06. Приблизительно в 22:00 он позвонил жене, сказав, что скоро приедет, но так и не приехал. Заявители пытались позвонить ему, но его мобильный телефон был выключен. 7 декабря 2012 года примерно в 05:00 заявители и их родственники нашли тренировочную обувь, носки и шапку Ахмеда Бузуртанова на соседней улице.

8.  7 декабря 2012 года примерно в 9:30 автомобиль Ахмеда Бузуртанова был обнаружен в окрестностях села Майского недалеко от шоссе. Лобовое стекло автомобиля было выбито и передняя часть автомобиля была повреждена.

9.  По словам заявителей, вечером 6 декабря 2012 года Ахмед Бузуртанов был остановлен на расстоянии 200-300 метров от его дома мужчинами в масках и военной форме, которые следовали за ним на трех автомобилях. Эти люди заставили его сесть в один из их автомобилей и увезли его в неизвестном направлении. Заявители не являлись свидетелями преступления.

(б) Последующие события

10.  20 и 24 декабря 2012 года местная газета опубликовала статью о встрече, проведенной 17 декабря 2012 года (в представленных документах также указывается 20 декабря 2012 года) Президентом Ингушетии Юнус‑Беком Евкуровым и другими высокопоставленными должностными лицами с членами спортивного клуба, где работал Ахмед Бузуртанов. Информация о встрече, проведенной на ингушском языке, была опубликована на различных веб-сайтах. На встрече одно из должностных лиц заявило, что Ахмед Бузуртанов оказывал помощь члену незаконного вооруженного формирования Д. Президент Ингушетии напомнил им, что на ранее проведенных встречах с членами спортивного сообщества, на которых также присутствовал Ахмед Бузуртанов, он предупреждал их о недопустимости участия в незаконной деятельности. Президент также указал, что он располагает информацией о телефонных звонках, которая доказывает участие Ахмеда Бузуртанова в незаконной деятельности. Видеозапись встречи была предоставлена следственным органам (см. пункт 44 ниже).

11.  С момента похищения у заявителей не было никаких сведений об Ахмеде Бузуртанове.

2.  Информация, предоставленная Властями

12.  Власти не оспорили ни описание заявителями обстоятельств похищения, ни их версию последующих событий. Тем не менее, Власти указали, что предполагаемое похищение произошло без свидетелей, а также не имеется доказательств того, что преступники являлись представителями государства.

Б. Официальное расследование по факту похищения

13.  В ответ на запрос Судом копии содержания материалов уголовного дела, возбужденного по факту исчезновения, Власти представили копии документов на 1 570 страницах. На основании представленных документов расследование можно кратко описать следующим образом.

1.  Основные следственные действия, предпринятые органами власти

14.  7 декабря 2012 года второй заявитель подала жалобу в следственный отдел Пригородного района в Республике Северная Осетия-Алания (далее — «следственный отдел»), указав, что ее муж исчез по пути домой из Ингушетии.

15.  В тот же день следственный отдел возбудил уголовное дело № 21/1908 по факту событий в соответствии со статьей 105 Уголовного кодекса (убийство). Заявители были об этом проинформированы.

16.  В тот же день следователи осмотрели место преступления. На месте преступления они изъяли шапку, тренировочную обувь и носки.

17.  Также в тот же день, 7 декабря 2012 года, следователи осмотрели автомобиль Ахмеда Бузуртанова, который был обнаружен с выбитыми окнами на расстоянии восьмидесяти метров от шоссе Владикавказ-Моздок. В автомобиле они обнаружили следы крови. Следователи собрали множество улик, таких как отпечаток пальца с пачки сигарет, тринадцать смывов с различных частей автомобиля (включая руль и тормоза), несколько предметов одежды, две сумки, мобильный телефон, восемь карт памяти, куски разбитого стекла и полицейское удостоверение, согласно которому Ахмед Бузуртанов работал полицейским в Ингушетии. В тот же день была назначена судебно-медицинская экспертиза улик. Заявители были об этом проинформированы.

18.  8 декабря 2012 года второму заявителю был присвоен статус потерпевшей по уголовному делу.

19.  10 декабря 2012 года следователи ходатайствовали перед Пригородным районным судом о получении списка звонков и других соединений, сделанных с мобильных телефонов Ахмеда Бузуртанова и второго заявителя с 1 по 7 декабря и с 6 по 7 декабря 2012 года. Дополнительно следователи ходатайствовали о получении списка всех мобильных соединений, сделанных вблизи места преступления (см. пункт 7 выше) с 6 по 7 декабря 2012 года. 12 декабря 2012 года необходимые разрешения были предоставлены, и 19 и 21 декабря 2012 года соответствующие списки были изучены.

20.  11 декабря 2012 года следователи ходатайствовали перед Пригородным районным судом о разрешении на прослушивание в течение тридцати дней мобильного телефона тети Ахмеда Бузуртанова, Х.Б., и мобильного телефона второго заявителя, так как ранее в тот же день следователи получили оперативную информацию о том, что преступники могут позвонить им для обсуждения выкупа за Ахмеда Бузуртанова.

21.  В тот же день второй заявитель запросила у следователей информацию о ходе расследования и копии материалов дела. 13 декабря 2012 года следователи частично удовлетворили ее запрос, указав, что в соответствии с национальным законодательством до завершения расследования заявитель имела право на получение копий определенных процессуальных документов, но не всего содержания материалов дела.

22.  Также в тот же день, 11 декабря 2012 года, второй заявитель запросила у следователей информацию о списке входящих и исходящих соединений, сделанных с мобильного телефона Ахмеда Бузуртанова с 19:00 6 декабря по 11 декабря 2012 года, и информацию с камер видеонаблюдения, установленных на контрольно-пропускном пункте «Кизляр» на шоссе возле Майского, с 18:00 6 декабря до 03:00 7 декабря 2012 года. 13 декабря 2012 года ее запрос был отклонен, так как в соответствии с внутригосударственным законодательством она не имела права на получение такой информации из материалов дела.

23.  13 декабря 2012 года экспертиза полицейского удостоверения Ахмеда Бузуртанова, изъятого из его автомобиля (см. пункт 16 выше), показала, что документ был подделан. 28 февраля 2013 года Министерство внутренних дел Ингушетии подтвердило следователям, что полицейское удостоверение являлось поддельным и что Ахмед Бузуртанов не служил в полиции.

24.  17 декабря 2012 года второй заявитель обратилась к следователям с просьбой проверить версию о том, что ее муж был похищен жителями г. Беслан, Северная Осетия-Алания, которые 24 июня 2012 года напали на спортивную команду Ахмеда Бузуртанова после соревнования, проведенного в этом городе. В тот же день следователи полностью удовлетворили запрос. В частности, они получили копии материалов дознания, проведенного в отношении указанного происшествия, и допросили свидетелей драки.

25. 17 декабря 2012 года следователи изучили восемь карт памяти, изъятых из автомобиля Ахмеда Бузуртанова, и распорядились о проведении судебно-медицинской экспертизы указанных карт памяти. Заявители были об этом проинформированы.

26.  В тот же день следователи запросили у Министерств внутренних дел Северной Осетии-Алании, Ингушетии, Дагестана и Кабардино-Балкарии, а также руководителей Федеральной службы безопасности (далее — «ФСБ») Северной Осетии-Алании, Ингушетии, Дагестана и Кабардино-Балкарии и других правоохранительных органов информацию об Ахмеде Бузуртанове и о проведении специальной операции в его отношении.

27.  Следователи запросили в ряде банков информацию о счетах, открытых на имя Ахмеда Бузуртанова, и если такие счета имеются, данные о транзакциях по таким счетам с дат их открытия по 17 декабря 2012 года.

28.  Следователи также разослали запросы в больницы о том, находился ли или проходил ли у них лечение Ахмед Бузуртанов.

29.  19 декабря 2012 года следователи признали первого заявителя потерпевшей по уголовному делу.

30.  20 декабря 2012 года первый заявитель ходатайствовала перед следователями о представлении ее интересов в уголовном деле девятью адвокатами из правозащитной организации «Объединенная мобильная группа» (далее — «ОМГ»). 24 декабря 2012 года ее ходатайство было отклонено, так как адвокаты не представили свои удостоверения личности, подтверждающие их членство в Коллегии. 28 января 2013 года данный отказ был отменен как безосновательный (см. пункт 48 ниже).

31.  20 декабря 2012 года первый заявитель дала показания адвокатам ОМГ в отношении предполагаемого похищения. В частности, она указала, что похищение, по ее мнению, было совершено представителями правоохранительных органов по неизвестным причинам. В тот же день показания были предоставлены следователям (см. пункт 75 ниже).

32.  В тот же день, 20 декабря 2012 года, один из адвокатов ОМГ, Д.Л., обратился к следователям с просьбой о проведении, помимо прочего, следующих действий:

«...

-включить в материалы дела показания первого заявителя, которые были даны ОМГ 20 декабря 2012 года...

- запросить в отделениях ГИБДД шоссе Кавказ и других отделениях ГИБДД, находящихся между Ингушетией и Северной Осетией-Аланией, информацию о том, проезжали ли через их контрольно-пропускные пункты в период с 5 по 8 декабря 2012 года три автомобиля: ВАЗ-2114 и два автомобиля марки Лада‑ Приора и автомобиль марки Лада-Приора белого цвета с регистрационным номером АН214А 06, который вел Ахмед Бузуртанов;

- запросить информацию в базе данных «Поток» и видеозаписи с отделений ГИБДД и контрольно-пропускных пунктов между Ингушетией и Северной Осетией‑Аланией на предмет проезда через них в период с 5 по 8 декабря 2012 года трех автомобилей: ВАЗ-2114 и двух автомобилей марки Лада-Приора и автомобиля марки Лада-Приора белого цвета с регистрационным номером АН214А 06, который вел Ахмед Бузуртанов;

-запросить у компаний мобильной связи информацию о соединениях с 6 по 7 декабря 2012 года... с целью установления местонахождения владельца телефонного номера 99631744448, и его мобильных соединений с 6 декабря 2012 года по настоящее время;

Приложения: копия показаний Л. Бузуртановой от 20 декабря 2012 года...».

29 января 2013 года следователи приняли решение удовлетворить запрос от 20 декабря 2012 года. Тем не менее, из представленных документов следует, что запрошенные действий были осуществлены лишь частично (см. пункт 68 ниже).

33.  20 декабря 2012 года следователи получили ответ из Центра по противодействию экстремизму и терроризму (далее — «ЦПЭТ») Северной Осетии-Алании с обещанием сообщить им любую информацию об Ахмеде Бузуртанове и о проведении специальных операций в его отношении.

34.  В тот же день следователи осмотрели помещения спортивного клуба «Эллин». На месте не было собрано никаких улик.

35.  Приблизительно 20 декабря 2012 года Ахмед Бузуртанов был внесен в российскую федеральную базу данных лиц, пропавших без вести.

36.  21 декабря 2012 года следователи запросили в Пригородном районном отделении внутренних дел (далее — «РОВД») информацию о патрулировании Майского 6 и 7 декабря 2012 года. В ответе от 14 января 2013 года были указаны имена четверых полицейских.

37.  24 декабря 2012 года следователи запросили в Пригородном районном суде разрешение на получение списка звонков и других соединений, осуществленных в окрестностях Радужной улицы в г. Назрани, Ингушетия, с 01:00 6 декабря по 01:00 8 декабря 2012 года. 25 декабря 2012 года такое разрешение было предоставлено.

38.  В тот же день следователи попросили местное телевидение передать в эфир общее описание обстоятельств похищения Ахмеда Бузуртанова и просьбу о помощи в установлении его местонахождения и личностей преступников.

39.  Также 24 декабря 2012 года следственный отдел г. Беслана сообщил следователям о том, что 24 июня 2012 года Ахмед Бузуртанов принимал участие в драке, в результате чего получил незначительные телесные повреждения, и что он не дал показаний в отношении этого происшествия. 15 сентября 2012 года Пригородный РОВД возбудил уголовное дело по факту телесных повреждений, полученных одиннадцатью спортсменами, включая Ахмеда Бузуртанова, на которых 24 июня 2012 года в г. Беслане напала группа людей численностью от пятидесяти до ста человек.

40.  25 декабря 2012 года следователи направили информационные запросы о местонахождении Ахмеда Бузуртанова, его возможном содержании под стражей, госпитализации и обнаружении его тела в ряд рправо‑охранительных органов Российской Федерации. Все полученные ответы были отрицательными.

41.  Также 25 декабря 2012 года следователи изучили видеозаписи с камер наблюдения, расположенных на контрольно-пропускном пункте ГИБДД «Кизляр» на шоссе возле Майского за период с 08:00 5 декабря до 17:00 7 декабря 2012 года. На упомянутой видеозаписи не было обнаружено ни автомобиля Ахмеда Бузуртанова, ни других автомобилей марки Лада-Приора.

42.  В различные дни в декабре 2012 года следователи получили ответы от компаний мобильной связи, в соответствии с которыми с 2008 года по 2012 год на имя Ахмеда Бузуртанова было зарегистрировано множество телефонных номеров.

43.  18 января 2013 года глава оперативно-розыскного подразделения Министерства внутренних дел Северной Осетии-Алании ответил на запрос следователей (см. пункт 42 выше), указав, среди прочего, следующее:

«В ответ на ваш запрос № 240-21/1908-2012 от 17 декабря 2012 года сообщаю, что оперативные службы Северной Осетии-Алании получили информацию о том, что Ахмед Бузуртанов, 1983 года рождения, возможно, оказывал помощь членам незаконных вооруженных формирований, действующих в Ингушетии, предоставлял им финансовую помощь и мог действовать в качестве их контактного лица. Согласно имеющейся информации, Ахмед Бузуртанов мог хранить незаконное оружие и боеприпасы у себя дома.

Я также сообщаю вам, что мы принимаем определенные оперативные меры для установления местонахождения Ахмеда Бузуртанова и задержания лиц, причастных к его исчезновению...».

44.  В тот же день, 18 января 2013 года, один из адвокатов заявителей, А.Р., попросил следователей осуществить следующие действия:

«...

1.  Включить в материалы дела видеозапись встречи спортсменов Ингушетии с Президентом Республики Юнус-Беком Евкуровым по вопросу о похищении Ахмеда Бузуртанова, которая имела место 17 декабря 2012 года, и запросить перевод видеоматериала на русский язык.

2.  Допросить бывших коллег похищенного, включая старшего судебного пристава Северной Осетии-Алании М. Оздоева, в отношении информации, предоставленной им в ходе встречи 17 декабря 2012 года и записанной на видео.

3.  Допросить Президента Ингушетии Юнус-Бека Евкурова в отношении, среди прочего, инкриминирующей информации об Ахмеде Бузуртанове, упомянутой им в ходе встречи со спортсменами Ингушетии. В частности, он заявил следующее: «Имеются распечатки телефонных переговоров, я не взял их с собой, но вы все равно понимаете, что я имею в виду, и односельчане тоже понимают».

4.  Запросить в прокуратуре Владикавказа материалы уголовного дела в отношении Д., который был упомянут старшим судебным приставом Северной Осетии-Алании М. Оздоевым, секретарем Совета безопасности А. Котыевым и Президентом Евкуровым. Указанные официальные лица говорили об уголовном характере взаимодействия Ахмеда Бузуртанова с Д. В связи с этим необходимо рассмотреть содержание материалов уголовное дела для установления участия Ахмеда Бузуртанова в действиях Д. и его сообщников...

5.  Сообщите мне о принятых мерах...

...Приложения:

-копия доверенности

-видеозапись встречи Президента Ингушетии Юнус-Бека Евкурова с представителями спортивного сообщества Ингушетии от 17 декабря 2012 года...».

45.  20 января 2013 года судмедэксперты изучили улики, собранные на месте преступления (см. пункт 16 выше).

46.  28 января 2013 года следователи приняли решение удовлетворить запрос от 18 января 2013 года (см. пункт 44 выше). Тем не менее, из представленных документов следует, что ни одна из запрошенных мер не была принята.

47.  В тот же день, 28 января 2013 года, один из адвокатов заявителей из ОМГ, А.Р., потребовал от следователей осуществить следующие меры:

«...поговорить с соседями Ахмеда Бузуртанова с целью установления личностей очевидцев похищения и их допроса. (В соответствии с информацией, полученной от жителя Северной Осетии М.Из., некоторые соседи указали, что были свидетелями похищения. Эта информация имеется на веб-сайте «Кавказский узел» по адресу: http:Kavkaz-uzel.ru/articles/21687/);

... проверить, были ли в тот же период похищены или задержаны другие лица при аналогичных обстоятельствах... и рассмотреть содержание соответствующих уголовных дел...».

В тот же день запрос был отклонен следователями, так как соответствующий адвокат ОМГ не являлся представителем заявителей в уголовном деле.

48.  28 января 2013 года глава следственного отдела отменил отказ от 24 декабря 2012 года (см. пункт 47 выше) и разрешил девятерым адвокатам ОМГ представлять заявителей в уголовном деле. Заявители были об этом проинформированы.

49.  11 марта (в представленных документах также указана дата 25 марта) 2013 года один из адвокатов заявителей из ОМГ, Д.У., потребовал от следователей осуществить следующие меры:

«... По словам жены Ахмеда Бузуртанова [второго заявителя], он был похищен неустановленными лицами на трех автомобилях. Следовательно, можно заключить, что перед похищением по пути из спортивного зала к месту преступления Ахмед Бузуртанов находился под наблюдением. Также можно предположить, что похитители использовали при этом определенные устройства для связи друг с другом. Если факт таких соединений из одних и тех же источников в момент происшествия будет установлен в районах по пути следования Ахмеда Бузуртанова, это позволит идентифицировать лиц, использовавших такие средства связи. Это также даст основания для их допроса о причинах присутствия на месте преступления в период рассматриваемых событий и о причинах их следования по тому же маршруту, что и Ахмед Бузуртанов.

Принятие таких мер приведет к установлению лиц, причастных к исчезновению Ахмеда Бузуртанова.

Следовательно, на основании статей 119 и 120 Уголовно-процессуального кодекса, просим вас сделать следующее:

-установить маршрут Ахмеда Бузуртанова 6 декабря 2012 года от спортивного клуба... до возможного места его похищения в Майском и места обнаружения [его] автомобиля;

-установить основные телекоммуникационные вышки, способные получать и передавать сигналы мобильной связи вдоль вышеупомянутого маршрута;

-получить у компаний мобильной связи списки всех входящих и исходящих соединений, включая текстовые сообщения, осуществленных с технической помощью вышеупомянутых устройств с 19:30 до 23:30 6 декабря 2012 года;

- изучить полученную информацию и установить пользователей мобильной связи, которые были найдены на вышеупомянутом маршруте в соответствующий период времени;

- получить у агентств, осуществляющих электронную разведку в Ингушетии и Северной Осетии-Алании, информацию в отношении использования радиоустройств в соответствующий период времени вдоль вышеупомянутого маршрута;

- определить пользователей указанных устройств и допросить их о происшествии...».

50.  21 марта 2013 года Пригородная центральная районная больница предоставила следователям копию журнала регистрации срочных вызовов скорой медицинской помощи за 6 и 7 декабря 2012 года. Запись об Ахмеде Бузуртанове там отсутствовала.

51.  25 марта 2013 года заявители ходатайствовали о том, чтобы М. Плиеву, члену Московской коллегии адвокатов, было разрешено представлять их в уголовном деле. 6 апреля 2013 года указанное ходатайство было удовлетворено.

52.  28 марта 2013 года ходатайство адвоката заявителей было удовлетворено (см. пункт 48 выше). Тем не менее, из представленных документов следует, что ни одна из запрошенных мер не была осуществлена.

53.  2 апреля 2013 года следователи снова допросили второго заявителя, которая указала, что все еще не располагает информацией о местонахождении ее мужа.

54.  По словам заявителей, 4 октября 2013 года первый заявитель сообщила своему представителю в Суде, что лицо, которое она не могла назвать из-за страха за его жизнь, сообщило ей, что Ахмед Бузуртанов был похищен сотрудниками ФСБ из г. Екатеринбурга, Россия, и увезен в столицу Северной Осетии-Алании, Владикавказ, по неизвестным причинам. Неясно, передали ли заявители эту информацию официальному следствию.

55.  По словам заявителей, документы из материалов дела, предоставленные Властями, не включают список всех переговоров с использованием средств мобильной связи, которые имели место в окрестностях предполагаемого похищения Ахмеда Бузуртанова, полученный следствием 15 марта 2013 года.

2.  Основные свидетельские показания, взятые следствием

56.  7 декабря 2012 года следователи допросили второго заявителя, чьи показания в отношении похищения были схожи с версией заявителей, представленной в Суде. Дополнительно она указала, что ее муж использовал мобильный телефон с номером 9-963-174-4448 и что у него не было ни врагов, ни неоплаченных долгов.

57.  В тот же день следователи допросили Р.К., который указал, что 6 декабря 2012 года он находился вместе с Ахмедом Бузуртановым в спортивном клубе до 22:00. Приблизительно в 02:30 7 декабря 2012 года заявители позвонили ему, разыскивая Ахмеда Бузуртанова, так как последний не вернулся домой. Свидетель и И.М. затем оказали заявителям помощь в поисках и посетили с ними больницы, морги и отделения полиции, разыскивая Ахмеда Бузуртанова, но безрезультатно. Следующим утром они узнали, что был обнаружен автомобиль Ахмеда Бузуртанова.

58.  7 декабря 2012 года следователи также допросили мужа первого заявителя, И.Ц., который указал, что сопровождал первого заявителя в ходе поисков Ахмеда Бузуртанова, когда последний не вернулся домой. Проезжая по Майскому, они обнаружили четыре куска разбитого стекла вместе с тренировочной обувью и носком. Первый заявитель сразу опознала их в качестве принадлежащих Ахмеду Бузуртанову. Они немедленно поехали в Майское отделение полиции.

59.  В тот же день следователи также допросили жительницу Майского З.Е., которая указала, что 6 декабря 2012 года после 22:00 она находилась дома, когда услышала мужские крики на улице, которые раздавались около минуты. Она вышла наружу и увидела два или три автомобиля; она не смогла опознать модель или марку автомобилей, так как было темно. Свидетель подумала, что это была ссора между молодыми людьми, которые часто там собирались и распивали алкоголь, и вернулась в дом.

60.  В тот же день следователи также допросили другого жителя Майского, М.Е., который указал, что 6 декабря 2012 года рано лег спать и не видел, как полиция осматривала место преступления снаружи его дома до следующего утра.

61.  8 декабря 2012 года мать Ахмеда Бузуртанова, Ли.Б., подала еще одну жалобу на похищение в следственный отдел.

62.  В тот же день следователи снова допросили второго заявителя, чьи показания были аналогичны данным ею 7 декабря 2012 года (см. пункт 17 выше). Дополнительно она указала, что Ахмед Бузуртанов являлся профессиональным спортсменом, что в 2012 году он победил на чемпионате Европы по смешанным единоборствам и что у него не было врагов.

63.  8 декабря 2012 года следователи также допросили друга Ахмеда Бузуртанова, М.М., который указал, что знал Ахмеда Бузуртанова с детства, что они тренировались вместе в течение пятнадцати лет и что у Ахмеда Бузуртанова не было врагов. В 2011 году Ахмед Бузуртанов принимал участие в драке, но впоследствии стороны конфликта урегулировали вопрос. Свидетель показал, что он узнал о предполагаемом похищении от заявителей и не знал, почему Ахмед Бузуртанов исчез.

64.  Следователи допросили друга Ахмеда Бузуртанова, Р.К., который указал, что видел его вечером 6 декабря 2012 года в спортивном зале и не являлся свидетелем предполагаемого похищения.

65.  Следователи также допросили сестер Ахмеда Бузуртанова, Ф.Б. и Лу.Б., которые указали, что не являлись свидетелями похищения, а узнали о нем от женщины, проживающей на углу улицы Жебагиева. По ее словам, похищение было совершено людьми в масках и в черной форме, приехавших на трех автомобилях. Дополнительно Лу.Б. указала, что другой житель этого района, М.Бе., подтвердил рассказ женщины и добавил, что один из автомобилей похитителей ударил автомобиль Ахмеда Бузуртанова в переднюю часть, а другой автомобиль похитителей заблокировал его сзади.

66.  Следователи также допросили тетю Ахмеда Бузуртанова, Х.Б., которая указала, что не являлась свидетелем предполагаемого похищения и не имела объяснений его исчезновения.

67.  Следователи также допросили друга Ахмеда Бузуртанова, полицейского М.П., который указал, что приблизительно в 23:00 6 декабря 2012 года он ехал домой, когда увидел белый автомобиль Ахмеда Бузуртанова с вмятиной на передней части. Автомобиль заносило и он двигался прерывисто. Свидетель видел два автомобиля, одним из которых являлась Лада-Приора серебристого‑цвета, следующая за автомобилем Ахмеда Бузуртанова. Все автомобили двигались в направлении границы с Ингушетией.

68.  9 декабря 2012 года следователи допросили соседку второго заявителя, Л.Г., которая указала, что приблизительно в 22:00 6 декабря она была дома с мужем, когда они услышали мужские крики и затем звук двух отъезжающих автомобилей.

69.  9 декабря 2012 года следователи также допросили мать Ахмеда Бузуртанова, Ли.Б., которая указала, что не являлась свидетелем предполагаемого похищения и не имела объяснений его исчезновения. В тот же день следователи получили образец крови свидетеля для сравнения с уликами, собранными в автомобиле Ахмеда Бузуртанова, и для включения их в региональную базу ДНК.

70.  12 декабря 2012 года следователи вновь допросили второго заявителя, которая повторила свои ранее данные показания (см. пункты 17 и 23 выше), подтвердив, что не имеет объяснений в отношении исчезновения Ахмеда Бузуртанова.

71.  15 декабря 2012 года следователи допросили полицейского дорожного контрольно-пропускного пункта № 5, А.Ц., который указал, что он дежурил с 16:00 до 23:00 6 декабря 2012 года и не видел ничего подозрительного. Он не располагал информацией, имеющей отношение к предполагаемому похищению.

72.  16 декабря 2012 года следователи вновь допросили друга Ахмеда Бузуртанова, полицейского М.П., который повторил ранее данные им показания (см. пункт 67 выше), добавив, что он мог показать следователям место, где видел автомобиль Ахмеда Бузуртанова в ночь исчезновения. В тот же день, с целью проверки показаний, следователи доставили свидетеля на место, где он видел автомобиль.

73.  С 18 по 23 декабря 2012 года следователи допросили соседей Ахмеда Бузуртанова, М.Е., М.Дж. и И.Д., которые указали, что в ночь исчезновения они спали дома и, следовательно, не располагали никакой информацией о похищении.

74.  19 декабря 2012 года следователи допросили первого заявителя. Ее показания были аналогичны показаниям, представленным Суду. Она также указала, что не имела версий в отношении причин исчезновения ее брата.

75.  20 декабря 2012 года следователи получили показания первого заявителя в отношении предполагаемого похищения, которые она дала адвокатам ОМГ (см. пункт 31 выше).

76.  21 декабря 2012 года следователи вновь допросили З.Е., которая повторила ранее данные показания (см. пункт 59 выше), добавив, что она не могла расслышать, на каком языке кричали люди в ночь предполагаемого похищения.

77.  25 декабря 2012 года следователи снова допросили второго заявителя, которая показала, что Ахмед Бузуртанов никогда не работал в полиции, она никогда не видела его с полицейским удостоверением и не имеет версий в отношении причин исчезновения ее мужа. В то же время она указала, что читала в сети Интернет информацию о том, что исчезновение ее мужа может быть связано со скандалом в июне 2012 года.

78.  26 декабря 2012 года следователи допросили двоюродного брата Ахмеда Бузуртанова, У.Б., который указал, что не являлся свидетелем предполагаемого похищения, не располагал информацией о нем и не имел версий в отношении личностей возможных похитителей.

79.  В различные дни между декабрем 2012 года и февралем 2013 года следователи допрашивали знакомых, коллег и соседей Ахмеда Бузуртанова: И.Т., А.Е., И.А., А.Г., А.Га., Х.Ц., М.Ц., В.Дж., Р.Ц., М.И., Б.Ц., Р.Д., М.Б., Та.Е., И.Им., Н.К., Н.Ке., Т.К., З.К., П.Кв. и Г.Ц. Они указали, что не являлись свидетелями предполагаемого похищения, не располагали информацией о нем и не имели версий в отношении личностей возможных преступников.

80.  В различные дни с января по апрель 2013 года следователи допросили родственников, соседей и бывших коллег Ахмеда Бузуртанова: Ис.Б., Аб.Б., З.Е., Г.П., Р.Х., М.Ко., Б.Е., Р.П. и М.Х. Их показания в отношении предполагаемого похищения были аналогичны версии заявителей, представленной в Суд. Они также указали, что не имели версий в отношении личностей возможных преступников.

81.  Из представленных документов следует, что производство по делу все еще не завершено.

2.  ПРИМЕНИМОЕ ВНУТРИГОСУДАРСТВЕННОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

82.  Для ознакомления с соответствующим внутригосударственным законодательством см. постановление Европейского Суда от 20 июня 2013 года по делу «Турлюева против России» (*Turluyeva v. Russia*) (жалоба № 63638/09, пункты 56-64).

ПРАВО

I.  ИСЧЕРПАНИЕ ВНУТРИГОСУДАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

А.  Доводы сторон

83.  Власти утверждали, что расследование по факту исчезновения Ахмеда Бузуртанова все еще не завершено. Кроме того, относительно жалобы на нарушение статьи 13 Конвенции Власти возразили, что заявители могли обратиться во внутригосударственные суды с жалобой на любые предполагаемые действия или бездействие со стороны следственных органов или подать гражданский иск с целью компенсации ущерба.

84.  Заявители оспорили утверждение Властей. Они заявили, что единственное эффективное средство правовой защиты — расследование по уголовному делу — оказалось неэффективным.

Б. Оценка Суда

85.  Суд рассмотрит доводы сторон в свете положений Конвенции и соответствующей практики Суда (см. их краткое изложение в постановлении Европейского Суда от 12 октября 2006 года по делу «Эстамиров и другие против России» (Estamirov and Others v. Russia), жалоба № 60272/00, пункты 73—74).

86.  Суд отмечает, что российская юридическая система предусматривает, в принципе, два способа защиты прав для пострадавших в результате незаконных и преступных действий, приписываемых государству или его представителям, а именно гражданско-правовые и уголовно-правовые средства защиты.

87.  Что касается гражданского иска с целью получения компенсации ущерба, причиненного предполагаемыми незаконными действиями или незаконным поведением представителей государства, Суд уже постановил в ряде подобных дел, что данная процедура сама по себе не может считаться эффективным средством правовой защиты в контексте жалоб, поданных на основании статьи 2 Конвенции (см. постановление Европейского Суда от 24 февраля 2005 года по делу «Хашиев и Акаева против России» *(Khashiyev and Akayeva v. Russia)*, жалобы №№ 57942/00 и 57945/00, пункты 119-21). В свете вышесказанного, Европейский Суд подтверждает, что заявители не были обязаны прибегать к гражданским средствам правовой защиты. В этой связи возражение Властей отклоняется.

88.  Что касается уголовно-правовых средств защиты, Суд отмечает, что заявители подали жалобу в право‑охранительные органы после похищения Ахмеда Бузуртанова и что расследование ведется с 7 декабря 2012 года. Заявители и Власти оспаривают эффективность этого расследования.

89.  Суд полагает, что возражение Властей затрагивает проблемы эффективности расследования, которые тесно связаны с существом жалоб заявителей. Таким образом, Суд принимает решение изучить данное возражение при рассмотрении существа жалобы и считает, что этот вопрос должен быть рассмотрен ниже.

2.  ОЦЕНКА СУДОМ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ И УСТАНОВЛЕНИЕ ФАКТОВ

A. Аргументы сторон

90.  Заявители утверждали, что лица, похитившие Ахмеда Бузуртанова, вне всяких обоснованных сомнений являлись представителями государства. В обоснование своей жалобы они ссылались на следующее. Тот факт, что свидетели видели два автомобиля, следующие за автомобилем Ахмеда Бузуртанова (см. пункты 26 и 67 выше), а также улики, собранные впоследствии (см. пункты 15 и 16 выше), указывают на то, что похищение было хорошо спланированным и организованным и что преступники учли физические возможности Ахмеда Бузуртанова. Способ осуществления предполагаемого похищения указывает на то, что в нем принимали участие сотрудники правоохранительных органов или другие представители государства.

91.  Власти указали, что не имеется доказательств участия сотрудников правоохранительных органов в исчезновении Ахмеда Бузуртанова и что заявители не представили достаточно серьезных доказательств его похищения представителями государства.

B. Оценка обстоятельств дела Судом

92.  Суд отмечает, что в своей широкой юриспруденции он выработал ряд общих принципов, относящихся к разрешению спорных вопросов, — в частности, заявлений о нарушениях основных прав (см. последнюю сводку в постановлении Большой Палаты Европейского Суда от 13 декабря 2012 года по делу «Эль-Масри против бывшей югославской Республики Македония» (*El Masri v. “the former Yugoslav Republic of Macedonia*”), жалоба № 39630/09, пункты 151–53).

93.  А именно, Суд вынес решение по ряду дел относительно исчезновения людей в регионах Северного Кавказа, находящихся под юрисдикцией России. Применяя вышеупомянутые принципы, Суд пришел к выводу, что заявителям будет достаточно предоставить доказательства prima facie похищения пропавших лиц представителями государства, таким образом находящихся под контролем властей, и затем Власти должны освободиться от своего бремени доказывания, раскрыв документы, находящиеся в их исключительном распоряжении, либо представив достаточное и убедительное объяснение касательно произошедших событий (см., к примеру, что касается похищений в Дагестане, постановление Европейского Суда от 14 марта 2013 года по делу «Алпату Исраилова против России» (*Alpatu Israilova v. Russia*), жалоба № 15438/05, и постановление Европейского Суда от 12 июня 2012 года по делу «Умаровы против России» (*Umarovy v. Russia*), жалоба № 2546/08). Если Власти не опровергнут данную презумпцию, это повлечет нарушение основной части статьи 2 Конвенции. И наоборот, если заявители не смогут представить доказательства prima facie, то бремя доказывания не может быть переложено на власти (см., к примеру, постановление Европейского Суда от 3 мая 2012 года по делу «Шафиева против России» (*Shafiyeva v. Russia)*, жалоба № 49379/09, пункт 71).

94.  Обращаясь к обстоятельствам настоящего дела, Суд отмечает, что внутригосударственные суды не провели оценки доказательств. Таким образом, Суд должен оценить обстоятельства дела, представленные сторонами.

95.  Прежде всего следует отметить, что представленные документы не содержат свидетельских показаний лиц, которые могли бы подробно описать обстоятельства предполагаемого похищения, кроме самых общих описаний автомобилей и лиц, следующих за автомобилем Ахмеда Бузуртанова в ночь исчезновения (см. пункты 59, 65, 67, 68, 72 и 76 выше). Суд также отмечает, что следствие пришло к различным версиям в отношении причин его исчезновения: похищение с целью выкупа (см. пункт 20 выше), похищение в связи с враждебными отношениями (см. пункты 24 и 77 выше), и, наконец, похищение представителями правоохранительных органов (см. пункт 31 выше). В таких обстоятельствах, в отсутствие однозначных и веских доказательств последнего, Суд не может заключить, что представители государства или лица, действующие с их согласия, могли быть единственно возможными исполнителями предполагаемого похищения.

96.  Таким образом, для достижения требуемого стандарта доказанности — «вне разумного сомнения» — не было установлено, что к исчезновению Ахмеда Бузуртанова причастны представители государства; кроме того, Суд не считает, что бремя доказывания можно полностью возложить на Властей.

III. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 2 КОНВЕНЦИИ

97.  Заявители жаловались, ссылаясь на положения статьи 2 Конвенции, что их родственник исчез после того, как его задержали представители государства, и что внутригосударственные органы власти не провели эффективного расследования случившегося. Статья 2 гласит:

«1.  Право каждого лица на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишен жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание.

2.  Лишение жизни не рассматривается как нарушение настоящей статьи, когда оно является результатом абсолютно необходимого применения силы:

(a)  для защиты любого лица от незаконного насилия;

(b)  для осуществления законного задержания или предотвращения побега лица, заключенного под стражу на законных основаниях;

(c)  для подавления бунта или мятежа в соответствии с законом».

А.  Доводы сторон

98.  Власти возразили, что внутригосударственное расследование не выявило доказательств того, что представители государства причастны к исчезновению Ахмеда Бузуртанова. Власти заявили, что расследование похищения соответствовало требованию Конвенции об эффективности, поскольку для установления личностей преступников были приняты все меры, предусмотренные национальным законодательством.

99.  Заявители утверждали, что Ахмед Бузуртанов был задержан представителями государства и с тех пор считался пропавшим без вести. Они также возражали, что расследование не отвечало требованиям эффективности и адекватности, предъявляемым прецедентной практикой Суда по вопросам применения статьи 2 Конвенции.

Б. Оценка Суда

1.  Приемлемость жалобы

100.  Суд считает, с учетом доводов сторон, что данная жалоба поднимает серьезные фактические и правовые вопросы в рамках Конвенции, решение которых требует рассмотрения дела по существу. Кроме того, Суд уже установил, что вопрос об исчерпании внутренних средств правовой защиты должен рассматриваться вместе с существом жалобы (см. пункт 89 настоящего постановления). Следовательно, жалоба на нарушение статьи 2 Конвенции должна быть признана приемлемой.

2.  Существо жалобы

(a)  Предполагаемое нарушение права на жизнь Ахмеда Бузуртанова

101.  Суд напоминает, что статья 2 Конвенции, которая гарантирует право на жизнь и предусматривает обстоятельства, в которых лишение жизни может являться оправданным, считается одним из самых фундаментальных положений Конвенции, частичное ограничение которого не допускается. В свете значимости той защиты, которую гарантирует статья 2, Суд должен подвергать все случаи лишения жизни особо тщательному рассмотрению, учитывая не только действия представителей государственной власти, но и сопутствующие обстоятельства (см., среди других источников, постановление Европейского Суда от 27 сентября 1995 года по делу «МакКанн и другие против Соединенного Королевства» *(McCann and Others v. the United Kingdom)*, Серия А № 324, пункты 146-47, и постановление Европейского Суда по делу «Авшар против Турции» *(Avşar v. Turkey)*, жалоба № 25657/94, пункт 391, ECHR 2001‑VII (выдержки)).

102.  Как отмечалось выше, внутригосударственное расследование не дало ощутимых результатов в плане установления личностей, ответственных за предполагаемое похищение Ахмеда Бузуртанова. Заявители не представили убедительных доказательств в подтверждение своих утверждений о том, что данное преступление было совершено представителями государства. Суд уже указал выше, что в отсутствие соответствующей информации он не может установить причастность сил безопасности к исчезновению родственника заявителей (см. пункт 96 выше).

103.  В таких обстоятельствах Суд не может установить нарушение материального аспекта статьи 2 Конвенции.

(б) Предполагаемая несостоятельность расследования по факту похищения

(i)  Общие принципы

104.  Обязательство защищать право на жизнь в соответствии со статьей 2 Конвенции требует проведения эффективного официального расследования в той или иной форме (см. постановление Европейского Суда по упоминавшемуся выше делу «МакКанн и другие против Соединенного Королевства», пункт 161). Необходимо, чтобы лица, несущие ответственность и осуществляющие расследование, являлись независимыми от лиц, которые предположительно причастны к соответствующим событиям (см., к примеру, постановление Европейского Суда от 27 июля 1998 года по делу «Гулеч против Турции» (*Güleç v. Turkey*), пункты 81-82, *Отчеты о постановлениях и решениях* 1998‑IV, и постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Огур против Турции» (*Ögur v. Turkey)*, жалоба № 21954/93, пункты 91-92, ЕСПЧ 1999‑III).

105.  Непосредственно после получения информации о деле, органы власти должны действовать по собственной инициативе; они не вправе передать инициативу подачи официальной жалобы или принятия ответственности за проведение следственных процедур ближайшим родственникам соответствующего лица (см., например, с учетом соответствующих изменений, постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Ильхан против Турции» (*İlhan v. Turkey*), жалоба №22277/93, пункт 63, ECHR 2000‑VII).

106.  В этом контексте также должно действовать подразумеваемое требование безотлагательности (см. постановление Европейского Суда от 2 сентября 1998 года по делу «Яса против Турции» (*Yaşa v. Turkey)*, пункты 102-04, *Отчеты о постановлениях и решениях* 1998‑VI, и постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Чакичи против Турции» (*Çakıcı v. Turkey*), жалоба № 23657/94, пункты 86, 87 и 106, ЕСПЧ 1999‑IV). Необходимо признать наличие возможных препятствий или трудностей, которые мешают ходу расследования в конкретной ситуации. Тем не менее, в целом можно считать, что быстрая реакция властей принципиально важна для поддержания общественного доверия к принципу верховенства права и предотвращения любого вида сговора или допущения противоправных действий.

107.  Расследование также должно быть эффективным в том смысле, что в его результате необходимо установить и наказать виновных (см. упоминавшееся выше постановление по делу «Огур против Турции», пункт 88). Это обязательство касается не результата, а используемых средств. Органы государственной власти должны были предпринять доступные им разумные меры для обеспечения доказательств по существу случившегося (см., к примеру, постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Салман против Турции» (*Salman v. Turkey*), жалоба № 21986/93, пункт 106, ЕСПЧ 2000‑VII, и постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Танрыкулу против Турции» (*Tanrıkulu v. Turkey*), жалоба № 23763/94, пункт 109, ЕСПЧ 1999-IV). Любой недостаток расследования, подрывающий его способность установить личность ответственного лица, подвергается риску не соответствовать данному стандарту.

108.  Кроме того, для привлечения виновных к ответственности должен присутствовать достаточный элемент общественного контроля над расследованием или его результатами как на практике, так и в теории. Необходимая степень контроля со стороны общественности различается для разных дел. Тем не менее, во всех делах ближайшие родственники потерпевшего обязаны участвовать в производстве по делу в объеме, необходимом для защиты их законных интересов (см. постановление Европейского Суда по делу «МакКерр против Соединенного Королевства» (*McKerr v. the United Kingdom)*, жалоба №28883/95, пункт 115, ECHR 2001‑III).

(ii)  Применение вышеупомянутых принципов к настоящему делу

109.  В настоящем деле было проведено расследование по факту похищения Ахмеда Бузуртанова. Суд должен оценить, соответствовало ли расследование требованиям статьи 2 Конвенции.

110.  Прежде всего, Суд отмечает, что в отличие от большого количества аналогичных дел в отношении предполагаемых похищений, совершенных в регионе, по которым органы власти не соблюдали требования эффективного расследования, не предприняв даже основные действия с самого начала производства (см., к примеру постановление Европейского Суда от 18 декабря 2012 года по делу «Аслаханова и другие против России», жалобы №№ 2944/06, 8300/07, 50184/07, 332/08 и 42509/10, постановление Европейского Суда от 10 октября 2013 года по делу «Яндиев и другие против России» (*Yandiyev and Others v. Russia)*, жалобы №№ 34541/06, 43811/06 и 1578/07; и постановление Европейского Суда от 3 мая 2011 года по делу «Шоккаров и другие против России» (*Shokkarov and Others v. Russia*), жалоба № 41009/04), в настоящем деле следственные органы провели значительную работу по выяснению обстоятельств исчезновения Ахмеда Бузуртанова. Следует отметить, что на первоначальном этапе производства органы власти отреагировали на происшествие безотлагательно и внимательно и предприняли существенное количество мер, таких как осмотр места преступления (см. пункты 16 и 17 выше) и возбуждение уголовного судопроизводства по факту происшествия (см. пункт 15 выше). В первые дни следователи допросили большое количество свидетелей (см. пункты 56‑80 выше), заявителям был предоставлен статус потерпевших по уголовному делу (см. пункты 18 и 29 выше) и были собраны и изучены многочисленные улики (см., к примеру, пункты 17, 19, 23, 25, 37, 41 и 45 выше).

111.  Представленные документы показывают, что внутригосударственные органы власти быстро отреагировали на жалобу заявителей и приняли множество мер в начале расследования. Тем не менее, несмотря на пристальное внимание, продемонстрированное в первые дни производства, органы власти не проявили такую же осмотрительность и безотлагательную реакцию на информацию в отношении предполагаемой причастности представителей государства к происшествию (см. пункт 31 выше). Суд отмечает, что адвокаты заявителей явным образом представили эту информацию следователям и указали на меры, которые можно было принять для проверки этой версии. К примеру, они обратились к следователям с просьбой принять конкретные меры, такие как допрос высокопоставленных должностных лиц, продемонстрировавших осведомленность в отношении причин предполагаемого похищения Ахмеда Бузуртанова, или допрос спортсменов, принимавших участие во встрече с указанными высокопоставленными должностными лицами (см. пункты 10, 43 и 44 выше). Суд отмечает, что непринятие органами следствия указанных мер указывает на отсутствие решимости с их стороны принять все необходимые меры для установления фактов происшествия. Учитывая обстоятельства, Суд убежден, что допрос высокопоставленных должностных лиц показал бы объективность и независимость подхода следователей к раскрытию такого серьезного преступления и их открытость для общества, что является одной из наиболее важных характеристик эффективного расследования в демократическом обществе.

112.  Суд также отмечает, что в соответствии с представленными документами, несмотря на то, что следователи удовлетворили этот запрос и указали, что они примут меры для проверки версии заявителей (см. пункт 46 выше), они не осуществили запрошенных мер. В связи с этим Суд повторяет, что органам власти не следует ожидать инициативы со стороны ближайших родственников в отношении выяснения обстоятельств происшествия (см. постановление по делу Илхан, упомянутое выше, пункт 63); они должны показывать свою ответственность за принятие всех необходимых мер по собственной инициативе и демонстрировать, что все меры, доступные им для обеспечения доказательств, были приняты (см., к примеру, постановление по делу Салман, упомянутое выше, пункт 106, и постановление по делу Танрикулу, пункт 109). Суд хотел бы повторить, что незамедлительная реакция органов властей в такой ситуации сыграла бы важную роль в обеспечении общественного доверия и в предотвращении появления терпимости к незаконным действиям. Такая реакция продемонстрировала бы стремление органов власти к раскрытию преступления независимо от позиции и статуса лиц, от которых может быть получено критически важное доказательство. Тем не менее, по неизвестным причинам запрошенные меры не были приняты. Следовательно, несмотря на значительный объем работы, проведенной в первые дни расследования исчезновения Ахмеда Бузуртанова, Суд не может не прийти к выводу о том, что органы власти, тем не менее, не приняли важных мер для обеспечения возможных доказательств.

113.  Далее, что касается требования общественного контроля, Суд отмечает, что заявителям был предоставлен статус потерпевших и они были допрошены, а также что они были представлены в уголовном деле (см. пункты 30, 48 и 51 выше). Остается решить, были ли они в состоянии эффективно реализовывать свои законные интересы в ходе разбирательства.

114.  Власти утверждали, что заявители были признаны потерпевшими по уголовному делу и поэтому должны были добиваться судебного пересмотра решений следователей в рамках исчерпания внутригосударственных средств правовой защиты. Суд признает, что, в принципе, данное средство может дать существенные гарантии против злоупотребления властью со стороны следственного органа, учитывая полномочия суда по отмене отказа в возбуждении уголовного дела путем указания на устранимые недостатки.

115.  Суд, однако, сильно сомневается в том, что такое средство правовой защиты было бы эффективным в обстоятельствах настоящего дела по нижеследующим причинам. При расследовании такого тяжкого преступления было бы разумно предположить, что органы государственной власти по своей собственной инициативе предприняли все возможные меры для того, чтобы установить личности виновных. Первый запрос заявителями информации из материалов дела был удовлетворен только частично, их следующий запрос о законном представительстве в разбирательствах первоначально был отклонен, но затем удовлетворен почти месяц спустя, и их запрос об осуществлении определенных следственных действий *de facto* не был исполнен (см. пункты 21-22, 30, 46 и 48). В таких обстоятельствах Суд отмечает, что при расследовании органами власти такого серьезного дела, как возможное убийство или насильственное похищение, не ожидается, что в рамках ведущегося разбирательства заявитель обязан постоянно подавать жалобы во внутригосударственные суды с целью ускорения расследования или обращения внимания органов власти на определенные доказательства или способы их получения. Суд снова повторяет, что органы власти не могут перекладывать на ближайших‑‑родственников инициативу по запросу осуществления определенных следственных процедур или процедур дознания (см., *mutatis mutandis*, постановление по делу Илхан, упомянутое выше, пункт 63). Соответственно, Суд считает, что указанное Властями средство правовой защиты являлось неэффективным в обстоятельствах настоящего дела, и отклоняет их возражение в отношении неисчерпания заявителями внутригосударственных средств правовой защиты в контексте данного уголовного расследования.

116.  В свете вышеизложенного Суд считает, что власти не провели эффективного уголовного расследования обстоятельств исчезновения Ахмеда Бузуртанова в нарушение процессуальной части статьи 2.

IV.  ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ НАРУШЕНИЯ СТАТЕЙ 3, 5 и 13 КОНВЕНЦИИ

117.  Заявители жаловались на нарушение статей 3 и 5 Конвенции в результате душевных страданий, вызванных исчезновением их близкого родственника, который, как они утверждали, был незаконным образом задержан. Они также утверждали, что, вопреки статье 13 Конвенции, они не располагали доступными внутригосударственными средствами правовой защиты в отношении предполагаемых нарушений статей 2 и 3. Статьи 3, 5 и 13 Конвенции в соответствующей части гласят:

Статья 3

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

Статья 5

«1.  Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:

…

(c)  законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения;

…

2.  Каждому арестованному незамедлительно сообщаются на понятном ему языке причины его ареста и любое предъявляемое ему обвинение.

3.  Каждый задержанный или заключенный под стражу в соответствии с подпунктом «с» пункта 1 настоящей статьи незамедлительно доставляется к судье или к иному должностному лицу, наделенному согласно закону судебной властью, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение до суда. Освобождение может быть обусловлено предоставлением гарантий явки в суд.

4.  Каждый, кто лишен свободы в результате ареста или заключения под стражу, имеет право на безотлагательное рассмотрение судом правомерности его заключения под стражу и на освобождение, если его заключение под стражу признано судом незаконным.

5.  Каждый, кто стал жертвой ареста или заключения под стражу в нарушение положений настоящей статьи, имеет право на компенсацию».

Статья 13

«Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве».

118.  Власти оспорили данные доводы.

119.  Суд не пришел к выводу о том, что государство несет ответственность за исчезновение Ахмеда Бузуртанова. Соответственно, в данных обстоятельствах Суд находит, что ситуация не раскрывает нарушения статей 3 или 5, как утверждают заявители (см. постановление по делу Шафиевой, упомянутое выше, пункты 104 и 110; постановление Европейского Суда от 1 августа 2013 года по делу «Саидова против России» (*Saidova v. Russia)*, жалоба № 51432/09, пункт 84; и постановление Европейского Суда от 19 декабря 2013 года по делу «Добрыева и другие против России» *(Dobriyeva and Others v. Russia)*, жалоба № 18407/10, пункт 88). Таким образом, данные жалобы подлежат отклонению в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 35 Конвенции.

120.  Что касается жалоб заявителей в соответствии со статьей 13, то Суд повторяет свои вышеупомянутые выводы в отношении статьи 3 Конвенции. В отношении данной жалобы у заявителей не имеется доказуемых требований. Таким образом, жалоба на основании статьи 13 также является явно не‑обоснованной и должна быть отклонена в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 35 Конвенции.

121.  Что касается ссылки на статью 13, взятую в совокупности со статьей 2 Конвенции, то Суд отмечает, что соответствующая жалоба уже была рассмотрена в контексте статьи 2. В отношении установления нарушения статьи 2 в ее процессуальном аспекте, Суд полагает, что, хотя эта жалоба и приемлема, нет необходимости в ее отдельном рассмотрении по существу (см. постановление по делу Саидовой, упомянутое выше, пункт 85, и постановление по делу Добрыевой и других, упомянутое выше, пункт 89).

V.  ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

122.  Статья 41 Конвенции предусматривает следующее:

«Если Суд приходит к заключению, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутригосударственное право Высокой договаривающейся стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

А.  Ущерб

123.  Заявители просили Суд присудить им денежную компенсацию в отношении материального и морального ущерба, понесенного ими в результате предполагаемых нарушений. Они оставили определение сумм таких компенсаций на усмотрение Суда в соответствии с прецедентной практикой по данному вопросу.

124.  Власти подчеркнули, что для присуждения каких-либо компенсаций в данном деле не имелось оснований.

125.  С учетом своих выводов Европейский Суд присуждает заявителям 20 000 евро в качестве компенсации мораль‑ного вреда.

Б. Расходы и издержки

126.  Заявители также потребовали 5 850 евро в качестве компенсации расходов и издержек, понесенных во внутригосударственных судах и в Суде в отношении представительства их адвокатом О. Преображенской, и 338 090 рублей (приблизительно 5 000 евро) в качестве компенсации расходов и издержек, понесенных в связи с представительством их интересов перед внутригосударственными органами власти адвокатом М. Плиевым. Они представили разбивку понесенных расходов и издержек, включая судебные издержки, в соответствии со ставкой 150 евро для юридических услуг Преображенской и 320 000 рублей за юридические услуги Плиева. Заявители представили копии договоров о предоставлении юридических услуг и подтвержденную счетами разбивку расходов, включая транспортные, административные и переводческие услуги.

127.  Власти поставили под вопрос целесообразность и обоснованность понесенных расходов. В частности, они указали, что Преображенская представляла заявителей во многих других аналогичных делах и, следовательно, дело заявителей не являлось сложным. Более того, оно включало незначительный объем документарных доказательств. Степень участия в деле адвоката Плиева являлась неясной и заявленные транспортные расходы не были связаны с делом заявителей.

128.  В соответствии с прецедентной практикой Суда, заявитель имеет право на возмещение судебных расходов и издержек только в той мере, в какой он доказал, что такие расходы и издержки действительно имели место, были понесены по необходимости и являлись разумными с точки зрения их размера. В настоящем деле, учитывая находящиеся в распоряжении Суда документы и вышеуказанные критерии, а также тот факт, что большинство жалоб заявителей было отклонено Судом, Суд полагает обоснованным присудить сумму 4 000 евро в качестве компенсации по всем статьям расходов, за вычетом 850 евро, полученных от Совета Европы в качестве правовой помощи. Присужденная сумма компенсации должна быть перечислена на указанный заявителями банковский счет представителей.

В. Проценты за просроченный платеж

129.  Суд считает приемлемым, что штрафная процентная ставка должна быть установлена в размере, равном учетной процентной ставке Европейского Центрального Банка плюс три процентных пункта.

НА ЭТИХ ОСНОВАНИЯХ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *принял решение* приобщить возражение Властей относительно не‑исчерпания внутригосударственных средств защиты к существу жалобы и *отклонил* его;

2.  *объявил* жалобы согласно статьям 2 и 13 Конвенции (взятых в совокупности со статьей 2) приемлемыми, а остальную часть жалобы — неприемлемой;

3.  *постановил*, что не было допущено существенного нарушения статьи 2 Конвенции в отношении Ахмеда Бузуртанова;

4.  *постановил*, что имело место нарушение статьи 2 Конвенции ввиду отсутствия эффективного расследования по факту исчезновения Ахмеда Бузуртанова;

5.  *постановил,* что отдельный вопрос в соответствии со статьей 13 Конвенции в совокупности со статьей 2 Конвенции не возникает;

6.  *постановил, что*

(a)  что в течение трех месяцев со дня вступления данного постановления в силу в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Конвенции власти государства-ответчика должны выплатить заявителям следующие суммы:

(i)  20 000 евро (двадцать тысяч евро) заявителям совместно, включая любой налог, которым может облагаться данная сумма, с последующим переводом в валюту государства-ответчика по курсу на день выплаты, в отношении компенсации морального вреда;

(ii)  3 150 евро (три тысячи сто пятьдесят евро) в отношении расходов и издержек, включая любой налог, который может быть взыскан с заявителей, на банковский счет представителей, указанный заявителями;

(b)  что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации на данную сумму начисляются простые проценты в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка в течение периода выплаты пени плюс три процентных пункта;

7.  *отклонил* оставшуюся часть требований заявителей о справедливой компенсации.

Совершено на английском языке; уведомление о Постановлении направлено в письменном виде 5 ноября 2015 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Европейского Суда.

Андрэ Вампаш Андраш Шайо  
 Заместитель секретаря Председатель